





# NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lucien Messard  
Saigon

Có bản day bằng (écharpe) cho các quan, — cai và phó tổng, Hội-dông và Xã-trưởng  
Hàng tốt, — Giá rẻ.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES  
Société d'Exploitation des Etablissements  
**BROSSARD MOPIN**  
Kê nghiệp  
Sáng lập từ năm 1908  
Số 3 đường Lucien Lacouture  
CHODUI SAIGON



Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng dù thử máu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bạn giá mới liền-hiểu sẽ gửi cho.


VỎ RA THÔNG THÁI  
hàng ở đường L. Lacouture. — Chodui gần trại lính tập O-ma

Đầy-thầy ở đó:  
(Address: Hôphongbiar)  
MASACAMO — SAIGON

**Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng**  
111-118, đường Catinat — Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp công-cước mua bán sắp đặt khéo léo thành ra một nhà thuốc đứng vào hàng nhất trong các đại dược phòng.

Bên dược phòng chỉ bán riêng các thuốc men hàng hóa, tất như: hàng, uchi, man trờ rông — những hiệu thuốc danh tiếng nhất ở bên Pháp và của ngoại-bang.



**NGUYỄN-VĂN-BÙP**  
KÊ-NHIỆP  
Suối đũa và khản đũa  
(Gare) Bùn-hầm tại Lathéou

Tôi chuyên làm những khản đũa rất cứng tuy theo ý mỗi ông, và xin quý ông vui lòng viết thư nói rõ mức độ và lý do, tôi sẽ làm và theo gọi lại cách làm hơn gần ngàn năm, gửi tôi chi.

Còn quý ông ở gần xin mời đến nhà trước sau may đến các ông thăm tới sống tại hồi 1904 này vẫn còn kều, sau nữa đã bày ra khắp vùng.

Khản đũa mới bằng và nhôm có từ 8 lớp sắp xuống giá 5300

Khản đũa kim loại bằng và nhôm có từ 8 lớp sắp xuống giá 3.50

Khản đũa trong nhôm bằng và nhôm có từ 7 lớp sắp xuống giá 2.50

(Đại-lý) Tròn (Mười-lưu-prix)  
A-garé Dakao  
C. H. Hàng-Ngọc Tailleur à maroché Oa-dư-ba.  
M. Kinh Tailleur Tân-phước-Khánh (Thủ-dau-một)

**Một chị bời bời tiêu bị bắt**  
Saigon. — Vụ này, hôm ròi trong một số báo, chúng tôi đã thuật rõ thủ phạm là một chị bời bời cấp do tư trạng của chủ trốn thì nay đã bị bắt.

Nguyên nhân đây 3 hôm có L... làm thợ kỹ coi kho sách cho phòng Trường-mai ở đây có tới cho nhà chuyên-trách ở bộ, quân lui này rằng: người bời bời của cô là tại Ngạn da trốn và đem theo của cô một đôi bông nhện lụa xoan giá đáng gần 200 đồng.

Hiện thì Bạch đã bị giải tòa rồi.

**MỘT VỤ MẮT THƠM ĐAU ĐỒ GỒ TỚI 2000 BAO ĐỒ MỘT TRỌM**  
Cấp-lớn. — Trong đêm vừa ròi, một vụ trộm đã xảy ra tại nhà máy hiệu Quan-sánh-Hưng, ở Quai de l'Indon, trong cấp-lớn.

Kể gian đã có gấu cạy ong kho của kho của nhà máy và rơm hết 3000 cái bao, mái cho tới sáng, bết người ta mới hay và cáo chủ nhà mai hay người chủ nhà máy đã cho có bộ r từ sự.

Nhà chuyên-trách đã tới tận nơi, khi được tinh cấp bao, để mở công điều tra. Nhưng nghe đâu có bộ cạy cửa tìm được một dấu vết gì quen-lẽ để giúp cho dễ dàng trong sự truy tìm bộ con cháu. Văn-Doan, này.

Cần đây, những vụ trộm, bao thường xảy ra như thế, anh gát-dan nên cần thận canh phòng cho gát kẻo có ngày bị liên lụy mà chớ.

**Muôn bán**  
Số đất 1-1 tại Chợ lon rue des Marins do được 2667 m. 50.  
Số đất 1-2 tại Chợ lon (Đà-nh) rue Mayer, do được 378 m. 2.  
Số đất 1-3 tại Tây-ninh (Cầm-giang)  
Số đất 1-4 tại Phước-hải (Bà-rô), do được hơn 10 mẫu dọc theo mé biển và theo đường Bartoli mới làm đi từ ngã qua Nước Ngọt.  
Ai muốn mua xin mời tới tòa soạn Bùn-báo mà thương nghị

**Nhieu khôi vàng và xấp hàng bị mất trộm**  
Saigon. — Nhà chuyên-trách vừa mới làm được một công việc rất đáng khen là đã trục được một tên gian hùng h'm sáng ngày vừa qua.

Nguyên có một người đem ba Pháp tên Mme P... chủ một lò bánh mì ở đường Miche có tới cho nhà chuyên-trách hay rằng: một người bời bời với bà là tên Trần-vân Oanh 17 tuổi, thích làm việc trốn ba đi mất Sinh nghi, bà ta bèn xem xét lại các đồ vật của cái thì thấy mình bị tên bời bời kia, trong khi ra đi không tự giá mình lấy nửa lời, còn ảnh theo của bà hết nhiều hàng vàng và mấy xấp hàng đáng giá bạc ngàn chớ không ít.

Nhà chuyên-trách khi hay tin liền cho lính tập bắt theo đầu thủ phạm, thì hôm sáng ròi đây, đã đem được thủ phạm và do theo lời đem chỉ của số, lại còn khám phá được những của đã trộm được do tên bời gian hùng kỳ đã đem cầm thế ở tiệm mua bán đồ cũ. Một tiệm ở đường Paul Blanchy hiệu D. D. và một tiệm ở đường Albert fer hiệu H. T. Cả hai tiệm này đều bị liên can với Oanh vì đã bằng lòng nhận thế những của gian

**RƯỢU CHẬT NGON LÂU NĂM**

**Rượu chát ngon lâu năm, trong cỏ ngâm vô cây canh-ki-na thượng hảo hạng, thành ra rượu :**

**DUBONNET**  
CANH-KI-NA "CON MÈO"  
LÀ THỦ RƯỢU BỔ, UỐNG VÔ:  
**ĂN NGON MẠNH KHỎE LỰC LƯỢNG**

DAI-LY ĐỘC-QUYEN  
Compagnie OPTORG — Saigon



**COLLYRE VERT**  
du Docteur MOTAIS  
contre les conjonctivites et le Trachome

**THUỐC ĐAU MẮT**  
Huyền xanh  
còn gọi là MOTAIS

專科 眼科 藥水  
專治 眼疾 功效 如神  
專治 眼疾 功效 如神

Grande Pharmacie de France  
111-113 Rue Catinat  
Le venise de nosse pharmacie  
pharmacie 0130

**PHÒNG CỎI MẠCH**  
NGUYỄN-VĂN-KHAI  
Lưu-nhật bán que 20 x 1

Một-lưu-lưu  
Giấy CỎI MẠCH  
5cm mỗi, dài 7 x 3 x 10 h  
Chức... dài 15 h x 18 h  
30, Rue de Vincennes 15  
Maison gare au quartier GIADINH

**Pulmoicid là thuốc trị ho-hấp rất hiệu nghiệm**  
PULMOICID \$ 5.00  
PULMOICID \$ 2.00  
CÁ BẮN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Hỏi tại Grande Pharmacie de France, Rue Catinat, Nos 111-113 một tâm chương trình Pulmoicid có nói rõ chứng bệnh ho.

Vendredi 29-38 TIÊU-THUYẾT — số 886

江湖劍俠  
Giang hồ, kiếm hiệp  
**火燒紅蓮寺**  
**Hoá-thiệu Hồng-liên-tư**  
Nguyên-Chánh-Sử-dịch, bản

**HỒI THƯ TÂM MƯỜI MỘT**  
Hồi-thư - tâm - mười - mốt  
Lưu-dương-huyền-giả-nhơn-mười-sử

Quan huyện tử giận vô cùng, nhưng cũng không biết làm sao? Chỉ có xuất

uế, phép-thuật hết linh, lại chiều theo lệ, phạm bất được yêu-nhơn thì phải lập tức hành hình tử.

Ngày ấy nói thành Lưu-Dương, bít luận nam phạm lỗi, hàng ngàn hàng vạn đồng dao phi thường, đều nữ nhau ra chỗ pháp-trường mà coi rất nên náo-nhiệt.

Quan đạo-phù dẫn Triệu-như-Hải đi, mà dọc đường bản cũng đầy tiểu tu sư học thân sắc như thường, không hề lộ vẻ sợ sệt chi hết cả; bản lại của hồi bọn đạo-phù thì vậy chớ để đạo-phù hay không.

Khi ra đến chỗ pháp-trường ròi, có hơn nghìn muông hàng ngàn con mắt

những kẻ đi coi đều lom lom đóm quay vào đó. Tiếng chiến vừa dứt, tên đạo-phù đỡ cây đao lán sáng giới, chém s xuống một đao, bỗng thấy một lán kim-quang xẹt ra sáng lóa, cây đao chém không trúng đầu là đầu bắt, còn Triệu-như-Hải chỉ còn bộ sọt giấy trôi hên như ở dưới đất.

Quan giám-trám vội tên đạo-phù còn trong kinh hãi sảng sảng, bở g thấy cảnh trời vùng biển đổi, trong giây phút giám sát vang dậy lại thêm sóng to gió lớn, mưa xối xả như bùng chụp mà đổ ào.

Quan giám-trám lại nghĩ

thấy Triệu-như-Hải bỏ tốc xả, đi chơn không, trả tròn theo trong đám đông người mà chạy qua chạy lại.

Còn những người ở đó hình như không thấy chi hết vậy. Quan giám-trám liền hỏi kẻ tá hữu chạy đi tìm bắt, mà kẻ tá hữu cũng đều không thấy thì biết đâu là bắt. Nhưng hề bắt được người nào đầu bỏ tốc xả, lại đi chơn không, chừng coi lại thì không phải là Triệu-như-Hải.

Lúc bấy giờ, quan Giám-trám vì là chức-trách của mình, không lẽ để ngồi mà ngồi cho Triệu-như-Hải trốn đi hay sao? Nên phải đích

thân chạy đi bắt bắt, bắt kẻ áo mào bị mưu vực ác, xông vào trong đám đông người, dòm qua phía đó g, chạy qua phía tây mà mấy giây phút, bở tịch đi kỳ. Nhưng kẻ đứng coi thấy cái tình hình như vậy thì tưởng là quan Giám-trám đi phát diện len ròi, trong lòng lấy làm sợ hãi, vàng chạy đi tứ tán hết.

Khi chúng đã chạy tan hết rồi thì quan Giám-trám cũng chẳng còn thấy Triệu-như-Hải ở đâu nữa hết, còn mình thì bị mưa chầm ngập nên cơn gá bị ướt lũng, phần bị chạy qua chạy lại đã một đứ: chẳng còn là một vị Giám-trám-quan coi phường

lầm lầm như trước được. Qua bữa sau Triệu-như-Hải cũng thả đi ghẹo-ghẹo, đường Có kể hỏi theo đến việc pháp-trường hỏi qua thì va nói rằng: "Số của ta chưa chết, thì ai mà giết ta được. Nhưng ta thấy cái cử-chỉ của lão Giám-trám quan mà phát ghét, trong lúc đi dọc đường ta nói chuyện với người ta, lão làm phách, khoái ngạt ta, In-đi, lão tưởng ta thế nào cũng không chết, nên lão khi ta, muốn làm cái việc ta nói ta mới báo hại, làm sao lão phải bị mưu như con mèo ròi mà chơn chớ bở ghét." (Con đũa)

TẠI LÃNG ĐẠI-HƯNG CANTHO

Một bữa tiệc vinh thăng
Đại-Hương-cá
rất long trọng

Làng Đại-hưng nơi chốn nhà ông Cả Thứ 19-quang thịnh khở g phất đầu bìn...

chức tãn Cựu làng Đại hưng mà bọc bạch ít lời, gọi kính mừng và chia vui...

Bám qui bà và qui thầy! Đây là một lần thứ nhất...

Thưa qui ông, qui bà và qui thầy, đứng giữa sự vui mừng này, tôi cũng không quên đến quan và lang...

Bám qui ông, qui bà và qui thầy, Phước gôn ta có căn... Tôi đi trị chúng...

Bám qui ông, qui bà và qui thầy, Phước gôn ta có căn... Tôi đi trị chúng...

Bám qui ông, qui bà và qui thầy, Phước gôn ta có căn... Tôi đi trị chúng...

Bám qui ông, qui bà và qui thầy, Phước gôn ta có căn... Tôi đi trị chúng...

Bám qui ông, qui bà và qui thầy, Phước gôn ta có căn... Tôi đi trị chúng...

Bám qui ông, qui bà và qui thầy, Phước gôn ta có căn... Tôi đi trị chúng...

Bám qui ông, qui bà và qui thầy, Phước gôn ta có căn... Tôi đi trị chúng...

Bám qui ông, qui bà và qui thầy, Phước gôn ta có căn... Tôi đi trị chúng...

Bám qui ông, qui bà và qui thầy, Phước gôn ta có căn... Tôi đi trị chúng...

Chứng nào đũa trẻ đã lớn lên
Mà sữa không đủ cho nó dùng
Thì phải cho nó ăn bột sữa

NESTLÉ



HIỆU

CON CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít...

pharmacie franco-asiatique
PHÁP Á ĐƯỢC PHÒNG
Rue des Marins 215 - CHOLON

CLINIQUE PELLERIN
93, Rue Pellerin
DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ

QUINQUINA GATS
Vitamin B
Thần hiệu của quinquina gats...

TRƯỜNG XE MƠI
Số 93, 95, 97, 99, 101, 103, 105, 107, 109, 111, 113, 115, 117, 119, 121, 123, 125, 127, 129, 131, 133, 135, 137, 139, 141, 143, 145, 147, 149, 151, 153, 155, 157, 159, 161, 163, 165, 167, 169, 171, 173, 175, 177, 179, 181, 183, 185, 187, 189, 191, 193, 195, 197, 199, 201, 203, 205, 207, 209, 211, 213, 215, 217, 219, 221, 223, 225, 227, 229, 231, 233, 235, 237, 239, 241, 243, 245, 247, 249, 251, 253, 255, 257, 259, 261, 263, 265, 267, 269, 271, 273, 275, 277, 279, 281, 283, 285, 287, 289, 291, 293, 295, 297, 299, 301, 303, 305, 307, 309, 311, 313, 315, 317, 319, 321, 323, 325, 327, 329, 331, 333, 335, 337, 339, 341, 343, 345, 347, 349, 351, 353, 355, 357, 359, 361, 363, 365, 367, 369, 371, 373, 375, 377, 379, 381, 383, 385, 387, 389, 391, 393, 395, 397, 399, 401, 403, 405, 407, 409, 411, 413, 415, 417, 419, 421, 423, 425, 427, 429, 431, 433, 435, 437, 439, 441, 443, 445, 447, 449, 451, 453, 455, 457, 459, 461, 463, 465, 467, 469, 471, 473, 475, 477, 479, 481, 483, 485, 487, 489, 491, 493, 495, 497, 499, 501, 503, 505, 507, 509, 511, 513, 515, 517, 519, 521, 523, 525, 527, 529, 531, 533, 535, 537, 539, 541, 543, 545, 547, 549, 551, 553, 555, 557, 559, 561, 563, 565, 567, 569, 571, 573, 575, 577, 579, 581, 583, 585, 587, 589, 591, 593, 595, 597, 599, 601, 603, 605, 607, 609, 611, 613, 615, 617, 619, 621, 623, 625, 627, 629, 631, 633, 635, 637, 639, 641, 643, 645, 647, 649, 651, 653, 655, 657, 659, 661, 663, 665, 667, 669, 671, 673, 675, 677, 679, 681, 683, 685, 687, 689, 691, 693, 695, 697, 699, 701, 703, 705, 707, 709, 711, 713, 715, 717, 719, 721, 723, 725, 727, 729, 731, 733, 735, 737, 739, 741, 743, 745, 747, 749, 751, 753, 755, 757, 759, 761, 763, 765, 767, 769, 771, 773, 775, 777, 779, 781, 783, 785, 787, 789, 791, 793, 795, 797, 799, 801, 803, 805, 807, 809, 811, 813, 815, 817, 819, 821, 823, 825, 827, 829, 831, 833, 835, 837, 839, 841, 843, 845, 847, 849, 851, 853, 855, 857, 859, 861, 863, 865, 867, 869, 871, 873, 875, 877, 879, 881, 883, 885, 887, 889, 891, 893, 895, 897, 899, 901, 903, 905, 907, 909, 911, 913, 915, 917, 919, 921, 923, 925, 927, 929, 931, 933, 935, 937, 939, 941, 943, 945, 947, 949, 951, 953, 955, 957, 959, 961, 963, 965, 967, 969, 971, 973, 975, 977, 979, 981, 983, 985, 987, 989, 991, 993, 995, 997, 999, 1001, 1003, 1005, 1007, 1009, 1011, 1013, 1015, 1017, 1019, 1021, 1023, 1025, 1027, 1029, 1031, 1033, 1035, 1037, 1039, 1041, 1043, 1045, 1047, 1049, 1051, 1053, 1055, 1057, 1059, 1061, 1063, 1065, 1067, 1069, 1071, 1073, 1075, 1077, 1079, 1081, 1083, 1085, 1087, 1089, 1091, 1093, 1095, 1097, 1099, 1101, 1103, 1105, 1107, 1109, 1111, 1113, 1115, 1117, 1119, 1121, 1123, 1125, 1127, 1129, 1131, 1133, 1135, 1137, 1139, 1141, 1143, 1145, 1147, 1149, 1151, 1153, 1155, 1157, 1159, 1161, 1163, 1165, 1167, 1169, 1171, 1173, 1175, 1177, 1179, 1181, 1183, 1185, 1187, 1189, 1191, 1193, 1195, 1197, 1199, 1201, 1203, 1205, 1207, 1209, 1211, 1213, 1215, 1217, 1219, 1221, 1223, 1225, 1227, 1229, 1231, 1233, 1235, 1237, 1239, 1241, 1243, 1245, 1247, 1249, 1251, 1253, 1255, 1257, 1259, 1261, 1263, 1265, 1267, 1269, 1271, 1273, 1275, 1277, 1279, 1281, 1283, 1285, 1287, 1289, 1291, 1293, 1295, 1297, 1299, 1301, 1303, 1305, 1307, 1309, 1311, 1313, 1315, 1317, 1319, 1321, 1323, 1325, 1327, 1329, 1331, 1333, 1335, 1337, 1339, 1341, 1343, 1345, 1347, 1349, 1351, 1353, 1355, 1357, 1359, 1361, 1363, 1365, 1367, 1369, 1371, 1373, 1375, 1377, 1379, 1381, 1383, 1385, 1387, 1389, 1391, 1393, 1395, 1397, 1399, 1401, 1403, 1405, 1407, 1409, 1411, 1413, 1415, 1417, 1419, 1421, 1423, 1425, 1427, 1429, 1431, 1433, 1435, 1437, 1439, 1441, 1443, 1445, 1447, 1449, 1451, 1453, 1455, 1457, 1459, 1461, 1463, 1465, 1467, 1469, 1471, 1473, 1475, 1477, 1479, 1481, 1483, 1485, 1487, 1489, 1491, 1493, 1495, 1497, 1499, 1501, 1503, 1505, 1507, 1509, 1511, 1513, 1515, 1517, 1519, 1521, 1523, 1525, 1527, 1529, 1531, 1533, 1535, 1537, 1539, 1541, 1543, 1545, 1547, 1549, 1551, 1553, 1555, 1557, 1559, 1561, 1563, 1565, 1567, 1569, 1571, 1573, 1575, 1577, 1579, 1581, 1583, 1585, 1587, 1589, 1591, 1593, 1595, 1597, 1599, 1601, 1603, 1605, 1607, 1609, 1611, 1613, 1615, 1617, 1619, 1621, 1623, 1625, 1627, 1629, 1631, 1633, 1635, 1637, 1639, 1641, 1643, 1645, 1647, 1649, 1651, 1653, 1655, 1657, 1659, 1661, 1663, 1665, 1667, 1669, 1671, 1673, 1675, 1677, 1679, 1681, 1683, 1685, 1687, 1689, 1691, 1693, 1695, 1697, 1699, 1701, 1703, 1705, 1707, 1709, 1711, 1713, 1715, 1717, 1719, 1721, 1723, 1725, 1727, 1729, 1731, 1733, 1735, 1737, 1739, 1741, 1743, 1745, 1747, 1749, 1751, 1753, 1755, 1757, 1759, 1761, 1763, 1765, 1767, 1769, 1771, 1773, 1775, 1777, 1779, 1781, 1783, 1785, 1787, 1789, 1791, 1793, 1795, 1797, 1799, 1801, 1803, 1805, 1807, 1809, 1811, 1813, 1815, 1817, 1819, 1821, 1823, 1825, 1827, 1829, 1831, 1833, 1835, 1837, 1839, 1841, 1843, 1845, 1847, 1849, 1851, 1853, 1855, 1857, 1859, 1861, 1863, 1865, 1867, 1869, 1871, 1873, 1875, 1877, 1879, 1881, 1883, 1885, 1887, 1889, 1891, 1893, 1895, 1897, 1899, 1901, 1903, 1905, 1907, 1909, 1911, 1913, 1915, 1917, 1919, 1921, 1923, 1925, 1927, 1929, 1931, 1933, 1935, 1937, 1939, 1941, 1943, 1945, 1947, 1949, 1951, 1953, 1955, 1957, 1959, 1961, 1963, 1965, 1967, 1969, 1971, 1973, 1975, 1977, 1979, 1981, 1983, 1985, 1987, 1989, 1991, 1993, 1995, 1997, 1999, 2001, 2003, 2005, 2007, 2009, 2011, 2013, 2015, 2017, 2019, 2021, 2023, 2025, 2027, 2029, 2031, 2033, 2035, 2037, 2039, 2041, 2043, 2045, 2047, 2049, 2051, 2053, 2055, 2057, 2059, 2061, 2063, 2065, 2067, 2069, 2071, 2073, 2075, 2077, 2079, 2081, 2083, 2085, 2087, 2089, 2091, 2093, 2095, 2097, 2099, 2101, 2103, 2105, 2107, 2109, 2111, 2113, 2115, 2117, 2119, 2121, 2123, 2125, 2127, 2129, 2131, 2133, 2135, 2137, 2139, 2141, 2143, 2145, 2147, 2149, 2151, 2153, 2155, 2157, 2159, 2161, 2163, 2165, 2167, 2169, 2171, 2173, 2175, 2177, 2179, 2181, 2183, 2185, 2187, 2189, 2191, 2193, 2195, 2197, 2199, 2201, 2203, 2205, 2207, 2209, 2211, 2213, 2215, 2217, 2219, 2221, 2223, 2225, 2227, 2229, 2231, 2233, 2235, 2237, 2239, 2241, 2243, 2245, 2247, 2249, 2251, 2253, 2255, 2257, 2259, 2261, 2263, 2265, 2267, 2269, 2271, 2273, 2275, 2277, 2279, 2281, 2283, 2285, 2287, 2289, 2291, 2293, 2295, 2297, 2299, 2301, 2303, 2305, 2307, 2309, 2311, 2313, 2315, 2317, 2319, 2321, 2323, 2325, 2327, 2329, 2331, 2333, 2335, 2337, 2339, 2341, 2343, 2345, 2347, 2349, 2351, 2353, 2355, 2357, 2359, 2361, 2363, 2365, 2367, 2369, 2371, 2373, 2375, 2377, 2379, 2381, 2383, 2385, 2387, 2389, 2391, 2393, 2395, 2397, 2399, 2401, 2403, 2405, 2407, 2409, 2411, 2413, 2415, 2417, 2419, 2421, 2423, 2425, 2427, 2429, 2431, 2433, 2435, 2437, 2439, 2441, 2443, 2445, 2447, 2449, 2451, 2453, 2455, 2457, 2459, 2461, 2463, 2465, 2467, 2469, 2471, 2473, 2475, 2477, 2479, 2481, 2483, 2485, 2487, 2489, 2491, 2493, 2495, 2497, 2499, 2501, 2503, 2505, 2507, 2509, 2511, 2513, 2515, 2517, 2519, 2521, 2523, 2525, 2527, 2529, 2531, 2533, 2535, 2537, 2539, 2541, 2543, 2545, 2547, 2549, 2551, 2553, 2555, 2557, 2559, 2561, 2563, 2565, 2567, 2569, 2571, 2573, 2575, 2577, 2579, 2581, 2583, 2585, 2587, 2589, 2591, 2593, 2595, 2597, 2599, 2601, 2603, 2605, 2607, 2609, 2611, 2613, 2615, 2617, 2619, 2621, 2623, 2625, 2627, 2629, 2631, 2633, 2635, 2637, 2639, 2641, 2643, 2645, 2647, 2649, 2651, 2653, 2655, 2657, 2659, 2661, 2663, 2665, 2667, 2669, 2671, 2673, 2675, 2677, 2679, 2681, 2683, 2685, 2687, 2689, 2691, 2693, 2695, 2697, 2699, 2701, 2703, 2705, 2707, 2709, 2711, 2713, 2715, 2717, 2719, 2721, 2723, 2725, 2727, 2729, 2731, 2733, 2735, 2737, 2739, 2741, 2743, 2745, 2747, 2749, 2751, 2753, 2755, 2757, 2759, 2761, 2763, 2765, 2767, 2769, 2771, 2773, 2775, 2777, 2779, 2781, 2783, 2785, 2787, 2789, 2791, 2793, 2795, 2797, 2799, 2801, 2803, 2805, 2807, 2809, 2811, 2813, 2815, 2817, 2819, 2821, 2823, 2825, 2827, 2829, 2831, 2833, 2835, 2837, 2839, 2841, 2843, 2845, 2847, 2849, 2851, 2853, 2855, 2857, 2859, 2861, 2863, 2865, 2867, 2869, 2871, 2873, 2875, 2877, 2879, 2881, 2883, 2885, 2887, 2889, 2891, 2893, 2895, 2897, 2899, 2901, 2903, 2905, 2907, 2909, 2911, 2913, 2915, 2917, 2919, 2921, 2923, 2925, 2927, 2929, 2931, 2933, 2935, 2937, 2939, 2941, 2943, 2945, 2947, 2949, 2951, 2953, 2955, 2957, 2959, 2961, 2963, 2965, 2967, 2969, 2971, 2973, 2975, 2977, 2979, 2981, 2983, 2985, 2987, 2989, 2991, 2993, 2995, 2997, 2999, 3001, 3003, 3005, 3007, 3009, 3011, 3013, 3015, 3017, 3019, 3021, 3023, 3025, 3027, 3029, 3031, 3033, 3035, 3037, 3039, 3041, 3043, 3045, 3047, 3049, 3051, 3053, 3055, 3057, 3059, 3061, 3063, 3065, 3067, 3069, 3071, 3073, 3075, 3077, 3079, 3081, 3083, 3085, 3087, 3089, 3091, 3093, 3095, 3097, 3099, 3101, 3103, 3105, 3107, 3109, 3111, 3113, 3115, 3117, 3119, 3121, 3123, 3125, 3127, 3129, 3131, 3133, 3135, 3137, 3139, 3141, 3143, 3145, 3147, 3149, 3151, 3153, 3155, 3157, 3159, 3161, 3163, 3165, 3167, 3169, 3171, 3173, 3175, 3177, 3179, 3181, 3183, 3185, 3187, 3189, 3191, 3193, 3195, 3197, 3199, 3201, 3203, 3205, 3207, 3209, 3211, 3213, 3215, 3217, 3219, 3221, 3223, 3225, 3227, 3229, 3231, 3233, 3235, 3237, 3239, 3241, 3243, 3245, 3247, 3249, 3251, 3253, 3255, 3257, 3259, 3261, 3263, 3265, 3267, 3269, 3271, 3273, 3275, 3277, 3279, 3281, 3283, 3285, 3287, 3289, 3291, 3293, 3295, 3297, 3299, 3301, 3303, 3305, 3307, 3309, 3311, 3313, 3315, 3317, 3319, 3321, 3323, 3325, 3327, 3329, 3331, 3333, 3335, 3337, 3339, 3341, 3343, 3345, 3347, 3349, 3351, 3353, 3355, 3357, 3359, 3361, 3363, 3365, 3367, 3369, 3371, 3373, 3375, 3377, 3379, 3381, 3383, 3385, 3387, 3389, 3391, 3393, 3395, 3397, 3399, 3401, 3403, 3405, 3407, 3409, 3411, 3413, 3415, 3417, 3419, 3421, 3423, 3425, 3427, 3429, 3431, 3433, 3435, 3437, 3439, 3441, 3443, 3445, 3447, 3449, 3451, 3453, 3455, 3457, 3459, 3461, 3463, 3465, 3467, 3469, 3471, 3473, 3475, 3477, 3479, 3481, 3483, 3485, 3487, 3489, 3491, 3493, 3495, 3497, 3499, 3501, 3503, 3505, 3507, 3509, 3511, 3513, 3515, 3517, 3519, 3521, 3523, 3525, 3527, 3529, 3531, 3533, 3535, 3537, 3539, 3541, 3543, 3545, 3547, 3549, 3551, 3553, 3555, 3557, 3559, 3561, 3563, 3565, 3567, 3569, 3571, 3573, 3575, 3577, 3579, 3581, 3583, 3585, 3587, 3589, 3591, 3593, 3595, 3597, 3599, 3601, 3603, 3605, 3607, 3609, 3611, 3613, 3615, 3617, 3619, 3621, 3623, 3625, 3627, 3629, 3631, 3633, 3635, 3637, 3639, 3641, 3643, 3645, 3647, 3649, 3651, 3653, 3655, 3657, 3659, 3661, 3663, 3665, 3667, 3669, 3671, 3673, 3675, 3677, 3679, 3681, 3683, 3685, 3687, 3689, 3691, 3693, 3695, 3697, 3699, 3701, 3703, 3705, 3707, 3709, 3711, 3713, 3715, 3717, 3719, 3721, 3723, 3725, 3727, 3729, 3731, 3733, 3735, 3737, 3739, 3741, 3743, 3745, 3747, 3749, 3751, 3753, 3755, 3757, 3759, 3761, 3763, 3765, 3767, 3769, 3771, 3773, 3775, 3777, 3779, 3781, 3783, 3785, 3787, 3789, 3791, 3793, 3795, 3797, 3799, 3801, 3803, 3805, 3807, 3809, 3811, 3813, 3815, 3817, 3819, 3821, 3823, 3825, 3827, 3829, 3831, 3833, 3835, 3837, 3839, 3841, 3843, 3845, 3847, 3849, 3851, 3853, 3855, 3857, 3859, 3861, 3863, 3865, 3867, 3869, 3871, 3873, 3875, 3877, 3879, 3881, 3883, 3885, 3887, 3889, 3891, 3893, 3895, 3897, 3899, 3901, 3903, 3905, 3907, 3909,

# TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận giùm gửi cho bồn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bồn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

### Thi sơ-học Pháp-Việt

(Certificat d'Etudes Primaires F. V.)

Trường Châu-Thạch 54 trường đ. 400  
tại Saigon có  
Coi tên họ và quê quán đăng trong Lưu-Tinh ra ngày  
thứ ba 21 Jun 1938 trước 2

Trường Châu-Thạch dạy đủ tất cả các lớp  
từ Cours Élémtaire cho đến Quadrème sarde  
Trường Châu-Thạch có lớp dạy cho học sinh thi  
Brevet Élémtaire và Diplôme E.P.N. kỳ nhì (2<sup>e</sup> session)  
Ngày tựu trường: 1er Août 1938  
Mười rở đầu là sau đó nói:

**M. PHAN-BÁ-LÂN**  
Directeur de l'Institut CHAU-THACH  
1-15 entré 54 Marché de  
54-72, rue Marché de  
Saigon

### Tiểu thuyết Thư ba kỳ ngẫu

Đầu cho trải mấy kiếp trần.  
Nghệp làm như mở nợ vẫn còn nguyên  
Ngày mò gặp phải nhân duyên,  
Có vậy là trả của mình mình mang.  
Cho hay quả-báo công-bằng.

(Tiếp theo)

Em ơi! Đời của anh là  
đời tài mạng tương đố!  
Cuộc đời của anh vẫn là  
cuộc đời vô hi vọng,  
cuộc đời thất bại! Không  
phải anh chỉ thất bại  
trong bao nhiêu thời  
gian đó mà thôi đâu!  
Anh còn thất bại nữa!

Bị nhà nước đuổi xuống  
núi, nhưng cũng may,  
họa hồ phúc số y, anh  
xướng núi lại gặp được  
nhân duyên hân hạnh:  
anh về Rach-gia chủ  
trương tờ Bô-đề lập chi,  
thành lập hội Namky Phật-  
giáo, công việc đang tiến  
bành; nhưng phúc ỉ  
họa số phục, vì y kiến  
bất đồng, rồi sanh ra ác  
câm với tờ Phật học n  
ở Saigon. Kể từ như  
thừa cơ cuộc phiến-loạn  
ở Yên-báy Lâm-thao, nó  
vu phẫn cho anh, thành  
thứ Chánh-phủ hoải-nghi  
thâu phép tờ Bô-đề, giải  
tán hội Namky Phật-giáo  
rục xuất không cho anh  
ở chùa nữa! Thế là anh  
phải trả ao cả sa xoay  
qua nghề thuốc. Song  
Tài-ông thất mã nan  
tri họa phúc, ngày nay  
anh còn thấy mặt em,  
anh được gặp em, cũng từ  
trong cái rủi ấy! Rủi mà  
may, thật, ông trời ông  
khéo sắp đặt cuộc đời  
của anh, một cuộc đời  
của anh, một cuộc đời  
nguyệt cay chua chát!

đây mà! Bà Ban câu rầu:  
« Con mới khờ, mà thừ  
khuya quá! » Muốn kiếm  
chuyện cho mẹ vui lòng  
nên có vờ cười vờ nói:  
« Bị trời sét tới giờ, mình  
mới thừ đây, chờ nói  
hôm rồi giờ tới ngủ ngon  
lắm! »

Mẹ con ngồi trò chuyện  
một hồi, kể nhau Nguyễn-  
vân-Kiều từ Saigon về  
đều, súp lễ kêu ré nu hú,  
kể lên người xuống rộn  
rịp ồn ào, một hồi lâu  
rồi mới đổi... Một khắc  
sau có tiếng người kêu  
cửa, Bà Ban báo con ở ra  
mở cửa, anh sáu Phet  
vừa cười vừa xách hoa ly  
bước vào.

—Ừ, cậu Sáu! Cậu đi  
đâu mới về, hay ở nhà  
lên đây, mạnh gió thế  
nào cậu? Bà ban  
hỏi.

—Đi Saigon về, tiện  
đường ghé đây trước  
viếng bà, sau thăm em!...

—Cảm ơn cậu! Số  
lâu đến tới chơi quá vậy  
cậu?

### VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Địa quán: 117, Boulevard Charner, Saigon

R. C. Saigon n° 61



Đại diện:  
CREDITANA-SAIGON

Đại diện nói:  
SAIGON — 21.828

— Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bá tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm  
sau tháng đầu một lần và nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng  
nào cũng được.

— Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Rừng-Pháp, về Quốc-trái Credit National  
và những phiếu nào mà Creditana-Ban Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp  
bảo chứng.

— Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lãi những về quốc-trái  
và nhận đó số những phiếu mà có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

Bên-hội có mua bên Pháp hợp Tỉ-khám với đẹp bằng sắt mạ kẽm, để cho bá tánh  
mượn đáng. Xiu qui và hũy đơn hộ-quả hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hộ  
Tỉ-khám ấy.

(Viếng chuyên khác, xin hỏi thăm bồn Hối)

Tên chỉ của bồn Hối: LAM VĨ VANG CHÓ XỬ SỰ MINH

BẢN TRỊ-SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

Chủ tịch hội trưởng: HUỖNH BÌNH KIỆM,  
ray ngày là từ lộc)

Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH TRẠCH,  
(được bầu cử nhiệm theo đơn 24 trong đầu lễ)

Hội viên: Dr. BIALLE de LANGBAUDIÈRE

- M. Denis LÊ PHAT-AN,
- M. LƯU-VĂN-LANG,
- Dr. NGUYỄN-VĂN-THINH,
- Dr. TRẦN-VĂN ĐÓN,
- Dr. TRẦN-NHƯ-LÂN,
- M. TRỊNH-ĐÌNH-THẢO,
- M. PHU-EN-THANH LỊCH.

Chủ tịch hội trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI,

Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN,

Hội viên: M. BUI QUANG-CHI,  
M. ĐẶNG-VĂN-DÂN,  
M. Alexis THAI V LÂN,

Tổng-lý: M. Paul LÊ-VĂN-GÔNG

### HÀNG BÀO-KÉ

HUẾ

La Providence et  
L'industrielle du Nord  
ÔNG BOY-BANDRY  
Lâm Đại-ly - 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bào-ké này chuyên lo bào-ké cho những xe  
hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những  
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-thị mà  
chịu bào-ké mới bằng này, nếu gặp lúc rủi ro hư  
hại việc gì, thì bằng sẽ bồi thường một cách rất  
mau lợi vô cùng. Xin anh em lưu-ý...

### Khi cô SIMONE thức dậy...

... người cô đã có vẻ sáng  
láng lúc khi trời mát mẽ, bởi  
vì chiếu hôm qua cô đã rửa  
mặt theo cách vệ-sanh. Suốt  
đêm da mặt cô đều đặn săn  
sóc kỹ lưỡng để nghĩ ngợi có  
thể làm cho trẻ người lại là  
nhờ có tuân lời các lương-y  
dạy bảo dùng kem vệ-sanh là:

CRÈME SIMON

Và cũng như lúc dùng cream  
với các hạn, cô Simone muốn  
cho thêm duyên nên lựa rờng  
một thứ kem luôn luôn tốt đẹp  
và giúp cô có một sắc mặt mịn  
màng tươi tấn ấy là:

CRÈME SIMON M.A.T

CÓ BÁN TẠI NHÀ M. NGUYỄN-VĂN-CỬA

### Manuel de l'infirmier

NGUYỄN-VĂN-KHAI

Giá mỗi cuốn 2\$50

### PHARMACIE PRINCIPALE

## JOIRENE



M. HEUMANN  
SUCCESSEUR  
SAIGON

TỰ-NAM  
1865

BÀ ĐÔI  
OEU OUNG  
THỦ THUỐC  
HIỆU NÀY

NGUYỄN-VĂN-BÚP  
KÉ-NGIỆP

### Suối đôn và khản đôn

Gare Biot-nhâm par Lathieu  
Tôi chuyên làm những khăn  
đặt riêng tùy theo ý mỗi ông,  
vậy xin quý ông vui lòng viết thư  
nói rõ mấy lên và lấy số, tôi sẽ  
làm y theo gọi lại cách lãnh hóa  
giáo ngắn tiền gọi tới-chiêu.

Còn qui ông ở gần xin mời đến  
nhà trước xem máy đơn của  
ông thân tôi sáng tạo hồi 1904  
nay vẫn còn kêu, sau nữa để  
bộ lại k hầu vừa y.

Khăn kiểu mới bông và  
nhiều gọi từ 5 lớp sếp  
xướng giá... 5500

Khăn làm kiểu tim đơn  
bông và nhiều gọi lớp mỏng  
từ 7 lớp sếp xướng giá... 3.50

Khăn ở trong màn bông  
và nhiều gọi từ 7 lớp sếp  
xướng giá... 2.50  
(Đại-ly) M. Tron (Meilleur prix)  
A gare Dakao.

C. M. Hồng-Ngọc Tailleur,  
Karché Gò-đầu-ba,  
M. Kinh Tailleur Tân-phước-  
mạch (Thầu-am).  
A





CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON

KY THƯ BÓN MƯỜI BÓN CHŨA-NHUT 4 Sept 1938

Lời bàn

Tuần này ngựa đua rất đông... một đội ngựa tam hươg đã lập kỷ lục 120 đồng...

Table with 2 columns: Horse name and amount. Includes entries like Phấn thương AZIZA, Phấn thương COLOMBA, Phấn thương MITSOUKO.

Kỷ niệm thành niên 1938 của Hội-dồng đã nhóm họp

(Tiếp theo trang trước)

phần không có năm cao hơn nữa. Nhưng quan Thống-độc cũng... Quan Thống-độc nói qua sự chào của thủ-huội...

trưởng lai cho tu Bùi-quang-Chiêu... Yên Lợi, ông nghị-trưởng Annam... Trước hội ông đã lời cảm ơn người Pháp...



Theo một nguồn tin ở Bâle cho hay... Theo tin của báo này ở Ang-thơ... Theo tin của báo này ở Ang-thơ...

Table with 2 columns: Horse name and amount. Includes entries like Phấn thương COLOMBA, Phấn thương MITSOUKO.

Table with 2 columns: Horse name and amount. Includes entries like Phấn thương AZIZA, Phấn thương MITSOUKO.

phần không có năm cao hơn nữa... Quan Thống-độc nói qua sự chào của thủ-huội...

trưởng lai cho tu Bùi-quang-Chiêu... Yên Lợi, ông nghị-trưởng Annam...

Theo một nguồn tin ở Bâle cho hay... Theo tin của báo này ở Ang-thơ...

Table with 2 columns: Horse name and amount. Includes entries like Phấn thương COLOMBA, Phấn thương MITSOUKO.

Table with 2 columns: Horse name and amount. Includes entries like Phấn thương AZIZA, Phấn thương MITSOUKO.

phần không có năm cao hơn nữa... Quan Thống-độc nói qua sự chào của thủ-huội...

trưởng lai cho tu Bùi-quang-Chiêu... Yên Lợi, ông nghị-trưởng Annam...

Theo một nguồn tin ở Bâle cho hay... Theo tin của báo này ở Ang-thơ...

Table with 2 columns: Horse name and amount. Includes entries like Phấn thương COLOMBA, Phấn thương MITSOUKO.

Table with 2 columns: Horse name and amount. Includes entries like Phấn thương AZIZA, Phấn thương MITSOUKO.

phần không có năm cao hơn nữa... Quan Thống-độc nói qua sự chào của thủ-huội...

trưởng lai cho tu Bùi-quang-Chiêu... Yên Lợi, ông nghị-trưởng Annam...

Theo một nguồn tin ở Bâle cho hay... Theo tin của báo này ở Ang-thơ...

Table with 2 columns: Horse name and amount. Includes entries like Phấn thương COLOMBA, Phấn thương MITSOUKO.

Table with 2 columns: Horse name and amount. Includes entries like Phấn thương AZIZA, Phấn thương MITSOUKO.

phần không có năm cao hơn nữa... Quan Thống-độc nói qua sự chào của thủ-huội...

trưởng lai cho tu Bùi-quang-Chiêu... Yên Lợi, ông nghị-trưởng Annam...

Theo một nguồn tin ở Bâle cho hay... Theo tin của báo này ở Ang-thơ...

Table with 2 columns: Horse name and amount. Includes entries like Phấn thương COLOMBA, Phấn thương MITSOUKO.

Table with 2 columns: Horse name and amount. Includes entries like Phấn thương AZIZA, Phấn thương MITSOUKO.

phần không có năm cao hơn nữa... Quan Thống-độc nói qua sự chào của thủ-huội...

trưởng lai cho tu Bùi-quang-Chiêu... Yên Lợi, ông nghị-trưởng Annam...

Theo một nguồn tin ở Bâle cho hay... Theo tin của báo này ở Ang-thơ...

Table with 2 columns: Horse name and amount. Includes entries like Phấn thương COLOMBA, Phấn thương MITSOUKO.

Table with 2 columns: Horse name and amount. Includes entries like Phấn thương AZIZA, Phấn thương MITSOUKO.

phần không có năm cao hơn nữa... Quan Thống-độc nói qua sự chào của thủ-huội...

trưởng lai cho tu Bùi-quang-Chiêu... Yên Lợi, ông nghị-trưởng Annam...

Theo một nguồn tin ở Bâle cho hay... Theo tin của báo này ở Ang-thơ...

Table with 2 columns: Horse name and amount. Includes entries like Phấn thương COLOMBA, Phấn thương MITSOUKO.

Table with 2 columns: Horse name and amount. Includes entries like Phấn thương AZIZA, Phấn thương MITSOUKO.

phần không có năm cao hơn nữa... Quan Thống-độc nói qua sự chào của thủ-huội...

trưởng lai cho tu Bùi-quang-Chiêu... Yên Lợi, ông nghị-trưởng Annam...

Theo một nguồn tin ở Bâle cho hay... Theo tin của báo này ở Ang-thơ...